mitri bhAgyamE

Ragam: Kharaharapriya (22nd mela kartha)

[Kharaharapriya - Wikipedia](https://en.wikipedia.org/wiki/Kharaharapriya)

Arohana: S R2 G2 M1 P D2 N2 S ||  
Avarohana: S N2 D2 P M1 G2 R2 S ||

Talam: Adi

Composer: Tyagaraja

Version: Ram Kaushik ([Youtube Original](https://www.youtube.com/watch?v=zP4SOj6lfAU&ab_channel=RamKaushik))

Lyrics / Meaning Courtesy <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/07/thyagaraja-kriti-mitri-bhaagyamae-raga.html>

Youtube Class: <https://www.youtube.com/watch?v=bTGEl66GSSE>

Audio MP3 Class: <http://www.shivkumar.org/music/mitribhagyame-class.mp3>

Pallavi:

mitri bhAgyamE bhAgyamu manasA sau(mitri)

Anupallavi:

citra ratna-maya SEsha talpam(a)ndu

sItA patini unici(y)Ucu sau(mitri)

Charanam:

bAguga vinta rAgamulan(A)lApamu

sEyaga mEnu pulakarincaga

tyAgarAja nutuDagu SrI rAmuni

tatv(A)rthamunu pogaDi jucu sau(mitri)

Meaning: Courtesy Tyagaraja Vaibhavam: <http://thyagaraja-vaibhavam.blogspot.com/2007/07/thyagaraja-kriti-mitri-bhaagyamae-raga.html>

*Sahityam: mitri bhAgyamE bhAgyamu manasA sau(mitri)*

***Meaning: O My Mind (manasA)! The fortune (bhAgyamE) of lakshmaNa - son of mitrA – sumitrA (mitrA) (saumitri) is indeed the real fortune (bhAgyamu).***

***mitri: friend***

***bhAgyamE: is indeed the fortune***

***bhAgyamu: fortune***

***manasA: by the mind***

***sau(mitri): Sumitra's son (refers to Lakshmana, brother of Rama)***

*Sahityam: citra ratna-maya SEsha talpam(a)ndu*

***Meaning: A O My Mind! The fortune of lakshmaNa, who saw the lord sitting on***

***the pretty (citra) gem-studded (ratna-maya) couch (talpamu) (talpamandu) of SEsha and gently rocking (Ucu) (uniciyUcu) it,***

***citra: wonderful***

***ratna-maya: gem-filled***

***SEsha: of the serpent king (Ananta, on whom Vishnu rests)***

***talpam(a)ndu: on the bed***

*Sahityam: sItA patini unici(y)Ucu sau(mitri)*

***Meaning: … Lakshmana, who has the privilege of seating (unici) the Lord SrI rAma – Consort (patini) of sItA – on (andu)***

***sItA: Sita (wife of Rama)***

***patini: as the wife***

***unici(y)Ucu: having made***

***sau(mitri): Sumitra's son (Lakshmana)***

*Sahityam: C: bAguga vinta rAgamulan(A)lApamu*

***Meaning: C The fortune of lakshmaNa,***

***who, while exposition (AlApamu) of exquisite (vinta) rAgAs (rAgamulanu) (rAgamulanAlApamu) is nicely (bAguga)***

***bAguga: beautifully***

***vinta: heard***

***rAgamulan: ragas (melodies)***

***AlApamu: exposition***

*Sahityam: sEyaga mEnu pulakarincaga*

***Meaning: such that he (lakshmaNa) experiences horripilation (mEnu pulakarincaga) (literally bodily horripilation),***

***sEyaga: while doing***

***mEnu: body***

***pulakarincaga: thrilled***

*Sahityam: tyAgarAja nutuDagu SrI rAmuni*

*Sahityam: tatv(A)rthamunu pogaDi jucu sau(mitri)*

***Meaning: performed (sEyaga) (by tyAgarAja), … appreciates (pogaDi jucu) (literally praise) the true purport (tatva arthamunu) (tatvArthamunu) of SrI rAma (rAmuni) – praised (nutuDagu) by this tyAgarAja – is indeed the real fortune of Lakshmana.***

***tyAgarAja: Tyagaraja (the composer, also a name for Lord Shiva, here referring to the saint-composer)***

***nutuDagu: praised***

***SrI rAmuni: Lord Rama***

***tatv(A)rthamunu: the true meaning***

***pogaDi: praising***

***jucu: saw***

***sau(mitri): Sumitra's son (Lakshmana)***

**[NOTE: The renditions of Nedanuri Krishnamurthi, Hyderabad Brothers and Ram Kaushik start with the anupallavi]**

Anupallavi:

citra ratna-maya SEsha talpam(a)ndu

sItA patini unici(y)Ucu sau(mitri)

*Sahityam: citra ratna-maya SEsha talpam(a)ndu*

***Meaning: A O My Mind! The fortune of lakshmaNa, who saw the lord sitting on***

***the pretty (citra) gem-studded (ratna-maya) couch (talpamu) (talpamandu) of SEsha and gently rocking (Ucu) (uniciyUcu) it,***

***citra: wonderful***

***ratna-maya: gem-filled***

***SEsha: of the serpent king (Ananta, on whom Vishnu rests)***

***talpam(a)ndu: on the bed***

1 2 3 4 5 6 7 8

; , p , m - pd N – dn S , n | S ; ; ; ; ; ; ; ||

Ci tra ra- - tna- ma - ya

; , p , m - pd N – dn S S | N G R - S ; gr snN D ||

Ci tra ra- - tna- maya SE - sha tal pa- m(a)ndu

nP- p , m - pd N – dn S S | pdns rmgr – S ; gr snN D ||

Ci tra ra- - tna- maya SE - -- sha tal pa- m(a)ndu

1 2 3 4 5 6 7 8

psn- n d m - pd N – dn S S | pdns rm gr – S ; gr snN D ||

Ci tra - - ra- - tna- maya SE - -- sha tal pa- m(a)n du

*Sahityam: sItA patini unici(y)Ucu sau(mitri)*

***Meaning: … Lakshmana, who has the privilege of seating (unici) the Lord SrI rAma – Consort (patini) of sItA – on (andu)***

***sItA: Sita (wife of Rama)***

***patini: as the wife***

***unici(y)Ucu: having made***

***sau(mitri): Sumitra's son (Lakshmana)***

dN – n S – gr rn S ; sr | G – pm gr S | ; ; ; ; ||

sI- tA - pa- ti- ni - uni ci (y)U- - - cu

psn- n d m - pd N – dn S S | pdns rm gr – S ; gr snN D ||

Ci tra - - ra- - tna- maya SE - -- sha tal pa- m(a)n du

dN – n S – gr rn sn ; sr | G – pm gr S | ; ; pdns ||

sI- tA - pa- ti- ni - uni ci (y)U- - - cu sau- - (mitri)

Pallavi:

mitri bhAgyamE bhAgyamu manasA sau(mitri)

*Sahityam: mitri bhAgyamE bhAgyamu manasA sau(mitri)*

***Meaning: O My Mind (manasA)! The fortune (bhAgyamE) of lakshmaNa - son of mitrA – sumitrA (mitrA) (saumitri) is indeed the real fortune (bhAgyamu).***

1 2 3 4 5 6 7 8

rns- n , d – P ; mp dnD pmmg | ; , - r P – mgG R ; ; ; ||

mi tri bhA gya- mE - - - - - - bhA - gya-- mu - -

; ; ; ; ; ; ; ; | ; ; , r N S ; ; ; ||

Mana sA

psn- n d m - pd N – dn S S | pdns rmgr – S ; gr snN D ||

Ci tra - - ra- - tna- maya SE - -- sha tal pa- m(a)n du

dN – n S – gr rn S ; sr | G – pm gr S | ; ; pdns ||

sI- tA - pa- ti- ni - uni ci (y)U- - - cu sau- - (mitri)

grs- n , d – P ; mp dnD pmmg | ; , - r P – mgG R ; , gR ||

mi tri bhA gya- mE - - - - - - bhA - gya-- mu Mana

S ; ; ; ggrs rgmp | dnsr gmgr sndn pdns ||

sA - - - - - - - - - - - - - - - - - - - sau- - (mitri)

grs- n , d – P ; mp dnD pmmg | ; , - r P – mgG R ; , gR ||

mi tri bhA gya- mE - - - - - - bhA - gya-- mu Mana

S ; ; ; ggrs rgmp | dnsr gmgr sndn pdns ||

sA - - - - - - - - - - - - - - - - - - - sau- - (mitri)

grs- n , d – P ; sp psN ndP | mm G ; , r P – mgG R ; ||

mi tri bhA gya- - - mE - - - - - - bhA - gya-- mu

; ; , gR S ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ||

Mana sa

Charanam:

bAguga vinta rAgamulan(A)lApamu

sEyaga mEnu pulakarincaga

tyAgarAja nutuDagu SrI rAmuni

tatv(A)rthamunu pogaDi jucu sau(mitri)

*Sahityam: C: bAguga vinta rAgamulan(A)lApamu*

***Meaning: C The fortune of lakshmaNa,***

***who, while exposition (AlApamu) of exquisite (vinta) rAgAs (rAgamulanu) (rAgamulanAlApamu) is nicely (bAguga)***

***bAguga: beautifully***

***vinta: heard***

***rAgamulan: ragas (melodies)***

***AlApamu: exposition***

; , d s-n D P ; Dnd pmmg | ; , rp G R ; ; ; ; ||

bA -guga vin ta -- rA- - - -ga- mula

; , d s-n D P ; Dnd pmmg | ; , rp G R ; gr n- S , ||

bA -guga vin ta -- rA- - - -ga- mula n(A) - lA

*Sahityam: sEyaga mEnu pulakarincaga*

***Meaning: such that he (lakshmaNa) experiences horripilation (mEnu pulakarincaga) (literally bodily horripilation),***

***sEyaga: while doing***

***mEnu: body***

***pulakarincaga: thrilled***

r g M P ; P P pnD , m | P , - p D N rsnd P P ||

pa-mu sE yaga mE- - - nu pu la ka rin- - caga

; , pd p-dsnd , P ; Dnd pmmg | ; , rp G R gs- gr n- S , ||

bA - gu-ga vin ta -- rA- - - -ga- mula n(A) - lA

r g M P ; P P pnD , m | P , - p D N rsnd p-nd p ||

pa-mu sE yaga mE- - - nu pu la ka rin- - - ca-ga

dm , pd p-dsnd , P ; Dnd pmmg | ; , rp G R gs- gr n- S , ||

bA - gu-ga vin ta -- rA- - - - ga- mula n(A) - lA

r g M p ds nd P P pnD , m | P , - p D N rsnd P P ||

pa-mu sE -- yaga mE- - - nu pu la ka rin- - ca-ga

*Sahityam: tyAgarAja nutuDagu SrI rAmuni*

*Sahityam: tatv(A)rthamunu pogaDi jucu sau(mitri)*

***Meaning: performed (sEyaga) (by tyAgarAja), … appreciates (pogaDi jucu) (literally praise) the true purport (tatva arthamunu) (tatvArthamunu) of SrI rAma (rAmuni) – praised (nutuDagu) by this tyAgarAja – is indeed the real fortune of Lakshmana.***

***tyAgarAja: Tyagaraja (the composer, also a name for Lord Shiva, here referring to the saint-composer)***

***nutuDagu: praised***

***SrI rAmuni: Lord Rama***

***tatv(A)rthamunu: the true meaning***

***pogaDi: praising***

***jucu: saw***

***sau(mitri): Sumitra's son (Lakshmana)***

1 2 3 4 5 6 7 8

; , p , m – pd N -dn S rs | gmgr S ; ; sn rs - N ||

tyA ga rA- - ja- nutu Da-gu- SrI rA- - mu

D , p , m – pd N -dn S rs | gmgr S ; s N – r s- n D ||

ni tyA ga rA- - ja- nutu Da-gu- SrI rA- - mu ni

; , p , m – pd N -dn S rs | gmgr S ; ns Rgr s - n D ||

tyA ga rA- - ja- nutu Da-gu- SrI rA- - mu ni

; , p , m – pd N -dn S rs | gmgr S ; sn rs , - n D ||

tyA ga rA- - ja- nutu Da-gu- SrI rA- - mu ni

1 2 3 4 5 6 7 8

pdN dnS gr – rn s N- s | R G pmgr S ; ; ; ||

ta - - tv(A)- rtha- mu- nu - po ga Di ju- - - cu - - -

psn- n dm – pd N -dn S rs | gmgr S ; ns Rgr s - n D ||

tyA ga -- rA- - ja- nu tu Da-gu- SrI rA- - mu ni

1 2 3 4 5 6 7 8

pdN dnS gr – rn s N- s | R G pmgr S ; pdns ||

ta - - tv(A)- rtha- mu- nu - po ga Di ju- - - cu - sau- - (mitri)

grs- n , d – P ; mp dnD pmmg | ; ; ; ; ; ; ; ; ||

mi tri bhA gya- mE - - - - - - - - - - - -

psn- n dm – pd N -dn S rs | gmgr S ; ns rmgg rs - n D ||

tyA ga -- rA- - ja- nu tu Da-gu- SrI rA- - - mu ni

1 2 3 4 5 6 7 8

pdN dnS gr – rn s N - s | R G pmgr S ; pdns ||

ta - - tv(A)- rtha- mu- nu - po ga Di ju- - - cu - sau- - (mitri)

rns- n , d – P ; mp dnD pmmg | ; , - r P – mgG R ; , gR ||

mi tri bhA gya- mE - - - - - - bhA - gya-- mu Mana

S ; ; ; ggrs rgmp | dnsr gmgr sndn pdns ||

sA - - - - - - - - - - - - - - - - - - - sau- - (mitri)

grs- n , d – P ; sp psN ndP | mm G ; , r P – mgG R ; ||

mi tri bhA gya- - - - mE - - - - - - bhA - gya-- mu

; ; , gR S ; ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ||

Mana sa

Picture capturing the essence of the song: Credit DALL-E

